

Installations- und Betriebsanleitung	deutsch
Instructions for installation and operation	english
Instructions de montage et de service	français
Installatie- en Gebruiksaanwijzing	nederlands



BEKOMAT® 14
BEKOMAT® 14 CO
BEKOMAT® 14 CO PN25

Sehr geehrter Kunde,
vielen Dank, daß Sie sich für den Kondensatableiter BEKOMAT entschieden haben. Bitte lesen Sie vor Montage und Inbetriebnahme des BEKOMAT diese Installations- und Betriebsanleitung aufmerksam und befolgen Sie unsere Hinweise. Nur bei genauer Beachtung der beschriebenen Vorschriften und Hinweise ist die einwandfreie Funktion des BEKOMAT und damit eine zuverlässige Kondensatableitung sichergestellt.

Dear Customer,
Thank you for deciding in favour of the condensate drain BEKOMAT. Please read the present instructions carefully before installing your BEKOMAT unit and putting it into service. The perfect functioning of the condensate drain BEKOMAT - and thus reliable condensate discharge - can only be guaranteed if the recommendations and conditions stated here are adhered to.

Cher client,
Vous venez d'acquérir un purgeur de condensat BEKOMAT et nous vous en félicitons. Nous vous recommandons de lire attentivement ces instructions avant le montage et la mise en service du BEKOMAT et de suivre nos conseils. Car, seul le respect scrupuleux des prescriptions et consignes données, peut garantir le parfait fonctionnement du BEKOMAT et une purge fiable du condensat.

Geachte klant,
Wij danken u voor het aanschaffen van de kondensaatafvoer BEKOMAT. Wij verzoeken u voor installatie en ingebruikname van de BEKOMAT eerst deze handleiding goed door te lezen. Alleen door het opvolgen van de voorschriften is een goede werking van de BEKOMAT en daardoor een ongestoorde kondensaatafvoer gegarandeert.

**Daten/Hinweise • Data/Notes
 Caracteristiques/Avis • Gegevens/Aanwijzingen**

CE

IP 65

BEKOMAT	14	14 CO	14 CO PN25
Kondensatzulauf Condensate feed Entrée du condensat Kondensaatinvoer	3 x G ³ / ₄		
Kondensatablauf (Schlauch) Condensate discharge (hose) Sortie du condensat (flexible) Kondensaatafvoer (slang)	G ¹ / ₂ - a (di = 13mm)	G 3/8"i	
min./max. Temperatur min/max temperature Température min/max Min./max. temperatuur	+1 ... +60 °C		
max. Kompressorleistung peak compressor performance Capacité maximale du compresseur Max. compressorcapaciteit	130 m ³ /min		siehe Seite 4+5 / see page 4+5 voir page 4+5/ zie blz. 4+5
max. Kältetrocknerleistung (nur mit Vorabscheidung) peak refrigeration dryer performance (only with pre-separation) Capacité max. du sécheur frigo (seules avec pré-separation) Max. koeldrogercapaciteit (allen met voorafscheiding)	260 m ³ /min		
max. Filterleistung (hinter Trockner) peak filter performance (behind dryer) Capacité maximale filtre (derriere sécheur) Max. filtercapaciteit (achter koeldroger)	1.300 m ³ /min		
min./max. Betriebsdruck operating pressure, min/max Pression de service min/max Min./max. bedrijfsdruk	0,8...16 bar	0,8...25 bar	
Gewicht (leer) weight (empty) Poids (à vide) Gewicht (leeg)	2,9 kg		
Kondensat condensate Condensat Kondensaat	ölsaltig oil-contaminated huileux oliehoudend	ölsaltig + ölsfrei oil-contaminated + oil-free huileux + non huileux oliehoudend + olievrij	
Gehäuse housing Boîtier Behuizing	Aluminium Aluminium Aluminium Aluminium	Aluminium, hartcoatiert Aluminium, hard-coated Aluminium, avec protection anticorrosive Aluminium, hardgecoat	

deutsch	english	français	nederlands
<p>SICHERHEITSHINWEISE</p> <p>Bitte prüfen, ob die Anleitung auch dem BEKOMAT Typ entspricht.</p> <p>1. Max. Betriebsdruck nicht überschreiten (siehe Typenschild)!</p> <p>ACHTUNG! Wartungsarbeiten nur im drucklosen Zustand durchführen!</p> <p>2. Nur druckfestes Installationsmaterial verwenden! Zulaufleitung (3/4") fest verrohren. Ablaufleitung: kurzer Druckschlauch an druckfestes Rohr. Verhindern Sie, daß Personen oder Gegenstände von Kondensat getroffen werden können.</p> <p>3. Werden am Zulauf konische Verschraubungen verwendet, übermäßige Anzugshärte vermeiden.</p> <p>4. Bei Montage Schlüsselfläche (SWV36) am Zulauf zum Gegenhalten bzw. Kontern benutzen!</p> <p>5. Bei elektrischer Installation alle geltenden Vorschriften einhalten (VDE 0100)!</p> <p>ACHTUNG! Wartungsarbeiten nur im spannungsfreien Zustand durchführen! Alle elektrischen Arbeiten dürfen nur von befugtem Fachpersonal durchgeführt werden.</p> <p>6. Bei Frostgefahr thermostatische Heizung nachrüsten (Zubehör).</p> <p>7. BEKOMAT ist nur bei anliegender Spannung funktionsfähig.</p> <p>8. Test-Taster nicht zur Dauerentwässerung nutzen.</p> <p>9. BEKOMAT nicht in explosionsgefährdeten Bereichen einsetzen.</p> <p>10. Nur Original-Ersatzteile verwenden. Andernfalls erlischt die Garantie.</p>	<p>SAFETY RULES</p> <p>Please check if the manual is the same as the type of BEKOMAT.</p> <p>1. Do not exceed max. operating pressure (see type plate)!</p> <p>NOTE: Maintenance work must only be carried out when the device is not under pressure!</p> <p>2. Only use pressure-proof installation material! The feed line (3/4") must be firmly fixed. Discharge line: short pressure hose to pressure-proof pipe. Please ensure that condensate cannot squirt onto persons or objects.</p> <p>3. In case conical connectors are used on the inlet side, avoid excessive tightening of the connectors.</p> <p>4. For locking or holding in position during installation, use spanner area at inflow point (spanner size 36)!</p> <p>5. The electrical installation must be carried out in compliance with the valid regulations!</p> <p>NOTE: Maintenance work is only allowed when the device is in a de-energized condition! Electrical work must always be performed by a qualified electrician.</p> <p>6. In areas where there is a danger of frost, the device should be retrofitted with thermostatically controlled heating (accessories).</p> <p>7. The BEKOMAT condensate drain will only function when voltage is being applied to the device.</p> <p>8. Do not use the test button for continuous draining.</p> <p>9. Do not use the BEKOMAT device in hazardous areas (with potentially explosive atmospheres).</p> <p>10. Only employ original spare parts, otherwise the guarantee will no longer be valid.</p>	<p>CONSIGNES DE SÉCURITÉ</p> <p>Vérifiez que la notice corresponde bien au modèle de BEKOMAT</p> <p>1. Ne pas dépasser la pression de service de 16 bars (voir plaque signalétique) !</p> <p>ATTENTION ! Dépressuriser le purgeur avant toute intervention d'entretien !</p> <p>2. N'utiliser que du matériel d'installation résistant à la pression ! Conduite d'arrivée: toujours en tuyauterie rigide et fixe (3/4"). Conduite d'évacuation: flexible de faible longueur relié à un tube, tous deux résistant à la pression. Evitez que des personnes ou objets puissent être touchés par le condensat.</p> <p>3. Ne pas utiliser de raccords à filetage conique !</p> <p>4. Lors du montage, utiliser le méplat pour clé de 36 mm situé à l'entrée du purgeur !</p> <p>5. Lors de l'installation électrique, respecter toutes les prescriptions en vigueur (VDE 0100) !</p> <p>ATTENTION ! Avant toute intervention de maintenance, mettre l'installation hors tension ! Toute intervention électrique doit être réalisée exclusivement par un personnel qualifié et autorisé.</p> <p>6. En cas de risque de gel, rajouter un chauffage thermostatique (accessoires).</p> <p>7. Le BEKOMAT n'est opérationnel que s'il est sous tension.</p> <p>8. Ne pas utiliser la touche Test pour une purge permanente.</p> <p>9. Ne pas utiliser le BEKOMAT dans les atmosphères explosives.</p> <p>10. Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine. Dans le cas contraire, la garantie est annulée.</p>	<p>VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN</p> <p>Gelieve te controleren of deze handleiding ook overeenstemt met het BEKOMAT-type.</p> <p>1. Max. bedrijfsdruk niet overschrijden (zie typeplaatje). PAS OP! Onderhoudswerkzaamheden uitsluitend uitvoeren in spanningsloze toestand.</p> <p>2. Alleen drukbestendig installatiemateriaal gebruiken! Voor de toevoerleiding een pijp (3/4"), voor de afvoerleiding een hogedrukslang gebruiken (di = 13mm). Pas op, dat personen of voorwerpen niet door het condensaat geraakt kunnen worden.</p> <p>3. Wanneer konische verbindingen worden gebruikt mogen deze niet te krachtig worden aangedraaid om beschadigingen te voorkomen aan de condensaatinvoer.</p> <p>4. Bij montage van de toevoerleiding het aansluitstuk vasthouden met sleutelmaat 36 (SWV36)!</p> <p>5. De elektrische installatie alleen uitvoeren volgens de geldende voorschriften!</p> <p>PAS OP! Onderhoudswerkzaamheden alleen uitvoeren in spanningsloze toestand. Werkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door daarvoor bevoegd personeel.</p> <p>6. Bij vorstgevaar de thermostatisch geregelde verwarming (optie) installeren.</p> <p>7. De BEKOMAT functioneert alleen bij ingeschakelde netspanning.</p> <p>8. De testschakelaar niet voor continue-drainage gebruiken.</p> <p>9. De BEKOMAT niet in explosiegevaarlijke ruimten gebruiken.</p> <p>10. Gebruik alleen originele onderdelen, daar anders de garantie op goede werking vervalt.</p>

Klimazonen • Climatic zone • Zone climatique • Klimaatzone



	Klimazone Climatic zone Zone climatique Klimaatzone	Max. Kompressorleistung Peak compressor performance Capacité max. du compresseur Max. compressorcapaciteit m ³ /min.	Max. Trocknerleistung Peak dryer performance Capacité max. du sécheur Max. koeldrogercapaciteit m ³ /min.	Max. Filterleistung Peak filter performance Capacité max. du filtre Max. filtercapaciteit m ³ /min.
BEKOMAT 21	grün/green/vert/groen	5,0	10,0	50,0
	blau/blue/bleu/blauw	4,0	8,0	40,0
	rot/red/rouge/rood	2,5	5,0	25,0
BEKOMAT 12	grün/green/vert/groen	8,0	16,0	80,0
	blau/blue/bleu/blauw	6,5	13,0	65,0
	rot/red/rouge/rood	4,0	8,0	40,0
BEKOMAT 13	grün/green/vert/groen	35,0	70,0	350,0
	blau/blue/bleu/blauw	30,0	60,0	300,0
	rot/red/rouge/rood	20,0	40,0	200,0
BEKOMAT 14	grün/green/vert/groen	150,0	300,0	1500,0
	blau/blue/bleu/blauw	130,0	260,0	1300,0
	rot/red/rouge/rood	90,0	180,0	900,0
BEKOMAT 16	grün/green/vert/groen	1700,0	3400,0	
	blau/blue/bleu/blauw	1400,0	2800,0	
	rot/red/rouge/rood	1000,0	2000,0	

Auskünfte zu den Klimazonen geben weltweit unsere Vertriebspartner, Niederlassungen, BEKO Deutschland oder schauen Sie auf unsere Homepage <http://www.beko.de>.

If you need further information about the three BEKO climate zones, contact your local BEKO dealer, BEKO subsidiary, BEKO Germany or look into our website at <http://www.beko.de>

Pour de renseignements supplémentaires veuillez nous contacter <http://www.beko.de>

Voor verdere detail gegevens zie onze site www.beko.nl of bel +31 165 320300.

Klimazonen • Climatic zone • Zone climatique • Klimaatzone

Leistungstests und unsere jahrelange Markterfahrung ermöglichen uns eine neue Leistungszuordnung der BEKOMAT. Die Berücksichtigung von weltweiten Klimazonen bewirkt Verbesserungen der jeweiligen Auslegungsdaten

Die angegebenen Leistungsdaten beziehen sich auf gemäßigtes Klima mit Gültigkeit für Europa, weite Teile Süd-Ost-Asiens, Nord- und Südafrika, Teile Nord- und Südamerikas (Klimazone: Blau).

Für trockenes und/oder kühles Klima (Klimazone: Grün) gilt folgender Faktor:

Leistung in Klimazone "Blau" ca. x 1,2

Für warmes und/oder feuchtes Klima (Tropen; Klimazone: Rot) gilt folgender Faktor:

Leistung in Klimazone "Blau" ca. x 0,7

Capacity tests and our long market experience have given us the opportunity to realign our capacity figures for BEKOMAT. In addition to the known capacity data, we considered world climate data and incorporated these into the capacity figures.

The compressor capacity figures relate to mild climate valid for Europe, large parts of South-East Asia, Northern Africa, parts of North- and South America (climate zone: Blue)

For dry and/or cold climate (climate zone: Green),

multiply the Blue zone figure with the following correction factor: approx. 1.2

For warm and/or wet climate (climate zone: Red),

multiply the Blue zone figure with the following correction factor: approx. 0.7

Les capacités indiquées se rapportent à un climat tempéré, valable pour l'Europe, certaines parties du Sud-Est asiatique, l'Afrique du Nord et du Sud, certaines parties de l'Amérique du Nord et du Sud (zone climatique: bleu).

Pour un climat sec et/ou frais (zone climatique: vert), il convient d'appliquer le facteur suivant :

Capacité en zone climatique "bleu" environ x 1,2

Pour un climat chaud et/ou humide (zones tropicales; zone climatique: rouge), il convient d'appliquer le facteur suivant:

Capacité en zone climatique "bleu" environ x 0,7

Door wereldwijd langdurige praktijkervaring met de BEKOMAT in verschillende klimaatzones, kunnen we nu nog nauwkeuriger het juiste type, BEKOMAT selecteren.

Een correct type BEKOMAT kiest u door eerst de klimaatzone te selecteren waar de installatie wordt opgesteld.

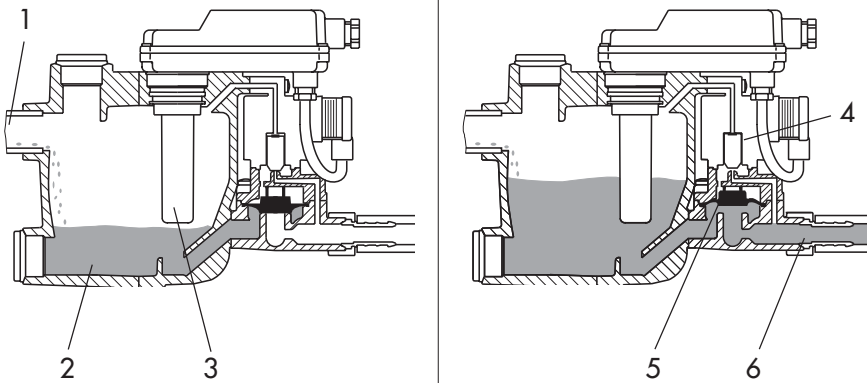
Groen is een droog en koel klimaat b.v. Noord Europa, Canada, Noord Amerika, centraal Azië.

Blauw is een gematigd klimaat b.v. midden en zuid Europa, midden Amerika.

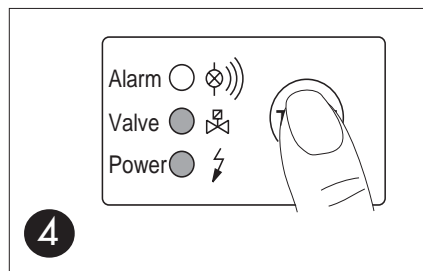
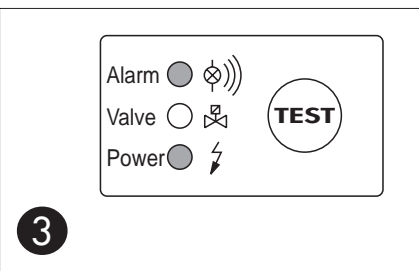
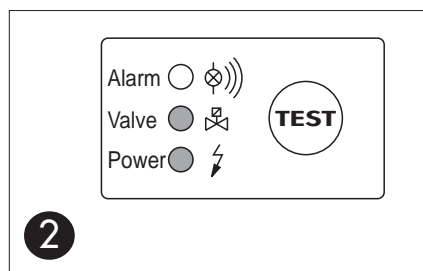
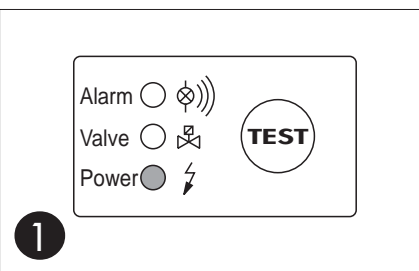
Rood is een tropenklimaat b.v. Zuid Oost Aziatische kustgebieden, Amazone en de Kongo.

**Funktion • Function
 Fonctionnement • Functiebeschrijving**

deutsch



Das Kondensat strömt über die Zulaufleitung (1) in den BEKOMAT und sammelt sich im Gehäuse (2). Ein kapazitiv arbeitender Sensor (3) erfasst permanent den Füllstand und gibt ein Signal an die elektronische Steuerung sobald sich der Behälter gefüllt hat. Sofort wird das Vorsteuerventil (4) betätigt und die Membrane (5) öffnet zur Kondensatausschleusung die Ablaufleitung (6). Ist der BEKOMAT geleert, wird die Ablaufleitung rechtzeitig wieder dicht verschlossen, bevor unnötige Druckluftverluste entstehen können.

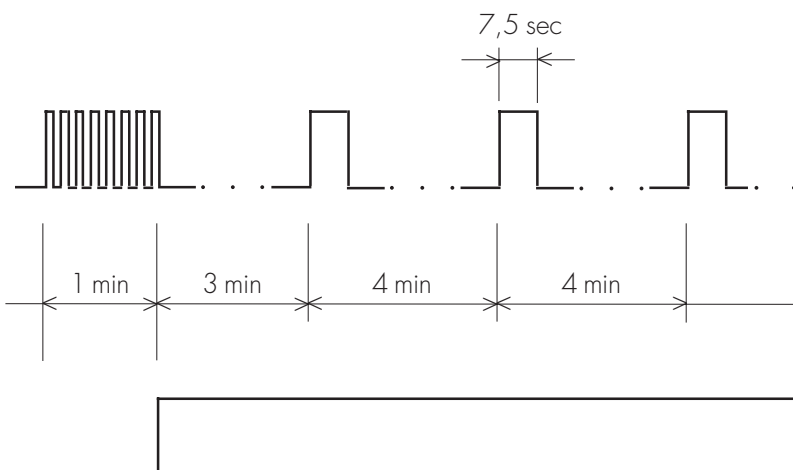


- 1 Betriebsbereitschaft
Spannung liegt an
- 2 Ableitvorgang
Ablaufleitung ist geöffnet
- 3 Störung
Alarmmodus ist aktiviert
- 4 Test
manuelle Entwässerung / Alarm

Der Test-Taster dient zur Funktionskontrolle.

Betätigung	Wirkung
ca. 2 sek.	manuelle Entwässerung
> 1 min	Alarmmodus

Schaltfolge des Ventils im Alarmmodus
 Switching sequence of valve in alarm mode
 Séquence d'activation de la vanne en mode Alarme
 Schakelvolgorde van het ventiel tijdens alarmfase



Alarmmeldung über potentialfreien Kontakt
 Alarm signal via potential-free contact
 Signal d'alarme délivré sur le contact sans potentiel
 Alarmmelding via het potentiaalvrij contact

Stellt der Mikrocontroller eine Betriebsstörung fest, wird der Alarmmodus ausgelöst. Die Schaltfolge des Ventils (siehe Bild) dauert so lange an, bis die Ursache der Störung behoben ist (selbsttätig oder durch Wartung). Die rote LED **blinkt** während der Alarmfunktion. Mögliche Störungsursachern sind z.B.:

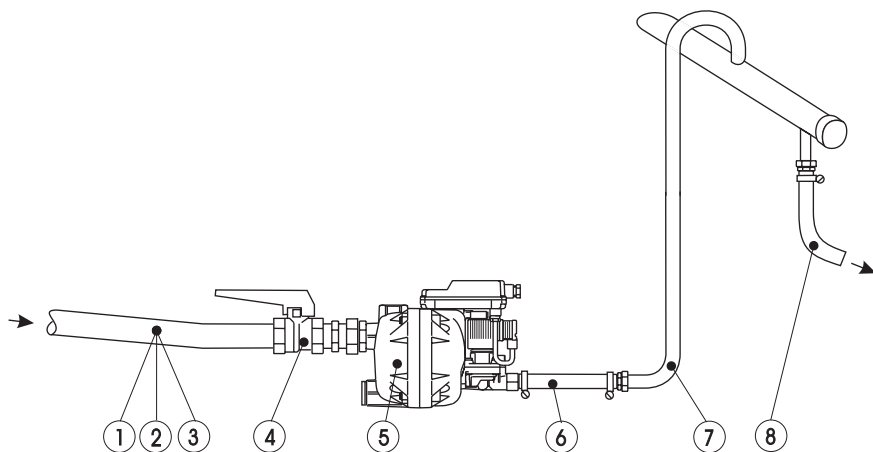
- Fehler in der Installation
- Unterschreiten des Minimaldruckes
- zu hoher Kondensatanfall (Überlast)
- verstopfte/gesperrte Ablaufleitung
- extreme Schmutzpartikelmenge
- eingefrorene Rohrleitungen

Ist die Störung nicht innerhalb der ersten Minute behoben, wird eine Störmeldung ausgelöst (siehe Bild), die als potentialfreies Signal über das Alarmrelais abgegriffen werden kann.

english	français	nederlands																		
<p>The condensate flows through the feed line (1) into the BEKOMAT unit and accumulates in the container (2). A capacitive sensor (3) continuously registers the liquid level and passes a signal to the electronic control as soon as the container is filled. The pilot valve (4) is then activated and the diaphragm (5) opens the outlet line (6) for discharging the condensate.</p> <p>When the BEKOMAT unit has been emptied, the outlet line is closed again quickly and tightly without wasting compressed air.</p>	<p>Amené dans le BEKOMAT par la conduite d'arrivée (1), le condensat est collecté dans le réservoir (2). Une sonde capacitive (3) surveille en permanence le niveau de remplissage et envoie un signal à la commande électronique dès que le réservoir est rempli. L'électrovanne pilote (4) est activée et la membrane (5) ouvre la conduite d'évacuation (6) pour l'éclusement du condensat.</p> <p>Dès que le BEKOMAT est vide, la conduite d'évacuation est à nouveau refermée avec une parfaite étanchéité, avant même que l'air comprimé ne puisse s'échapper.</p>	<p>Het condensaat stroomt door de toevoerleiding (1) in de BEKOMAT en verzamelt zich in het reservoir (2). De capacatieve sensor (3) registreert permanent het condensaatniveau en geeft een signaal aan de elektronica, zodra het reservoir gevuld is. De ventieleenheid (4) treedt hierdoor in werking en het membraan (5) wordt omhoog gedrukt. Het condensaat kan hierdoor in de afvoerleiding (6) stromen. Als het reservoir van de BEKOMAT geleegd is, wordt de afvoer weer gesloten, voordat er onnodig verlies van dure perslucht kan plaats vinden.</p>																		
<p>1 Ready for operation Voltage is being applied</p> <p>2 Discharge procedure Outlet line is open</p> <p>3 Malfunction Alarm mode is activated</p> <p>4 Test Manual drainage / alarm</p> <p>The test button is used for checking correct functioning.</p> <table border="1" data-bbox="167 1193 590 1310"> <thead> <tr> <th>Pressing</th> <th>Effect</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>approx. 2 sec</td> <td>Manual drainage</td> </tr> <tr> <td>> 1 min</td> <td>Alarm mode</td> </tr> </tbody> </table>	Pressing	Effect	approx. 2 sec	Manual drainage	> 1 min	Alarm mode	<p>1 Prêt à fonctionner Tension d'alimentation présente</p> <p>2 Phase de purge Conduite d'évacuation ouverte</p> <p>3 Dysfonctionnement Mode Alarme activé</p> <p>4 Test Purge manuelle / Alarme</p> <p>La touche Test sert à tester le fonctionnement.</p> <table border="1" data-bbox="624 1193 1046 1310"> <thead> <tr> <th>Action</th> <th>Effet</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>environ 2 sec</td> <td>Purge manuelle</td> </tr> <tr> <td>> 1 min</td> <td>Mode Alarme</td> </tr> </tbody> </table>	Action	Effet	environ 2 sec	Purge manuelle	> 1 min	Mode Alarme	<p>1 Bedrijfsklaar, de BEKOMAT staat onder spanning</p> <p>2 Afvoerproces De afvoerleiding is geopend</p> <p>3 Storing De alarmfase is geactiveerd</p> <p>4 Test Handmatige afvoer / alarm</p> <p>De testschakelaar dient ter functiecontrole.</p> <table border="1" data-bbox="1080 1193 1503 1310"> <thead> <tr> <th>Activiteit</th> <th>Werking</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>ca. 2 sec</td> <td>handmatige afvoer</td> </tr> <tr> <td>> 1 min</td> <td>alarmfase</td> </tr> </tbody> </table>	Activiteit	Werking	ca. 2 sec	handmatige afvoer	> 1 min	alarmfase
Pressing	Effect																			
approx. 2 sec	Manual drainage																			
> 1 min	Alarm mode																			
Action	Effet																			
environ 2 sec	Purge manuelle																			
> 1 min	Mode Alarme																			
Activiteit	Werking																			
ca. 2 sec	handmatige afvoer																			
> 1 min	alarmfase																			
<p>When the microcontroller registers a malfunction, the device will automatically change to the alarm mode. The switching sequence of the valve (see illustration) continues until the fault is cleared (automatically or through maintenance). The red LED flashes as long as the device is in the alarm mode. Malfunctioning could be caused by, e.g.:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mistakes during installation • Dropping below the necessary minimum pressure • Excessive condensate quantities (overloading) • Blocked/shut off outlet line • Extreme amount of dirt particles • Frozen piping <p>If the fault is not cleared within the first minute, a fault signal is triggered (see illustration) which can be picked off as a potential-free signal via the alarm relay.</p>	<p>Lorsque le microcontrôleur détecte une anomalie, il active le mode alarme. La séquence d'activation de la vanne (voir figure) persiste jusqu'à ce que le problème soit résolu (automatiquement ou par intervention de maintenance). La LED rouge clignote pendant la fonction d'alarme.</p> <p><u>Causes de dysfonctionnement possibles:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Défaut au niveau de l'installation • Pression minimale non atteinte • Trop de condensat (surcharge) • Ecoulement bouché ou obturé • Importantes quantités d'impuretés • Conduites gelées <p>Si la panne n'est pas résolue en l'espace d'une minute, un signal d'alarme est émis (voir figure). Un signal sans potentiel est délivré par le relais d'alarme.</p>	<p>Indien de microprocessor een storing vaststelt, wordt de alarmfase in werking gesteld. De schakelvolgorde van het ventiel (zie afbeelding) duurt voort, zo lang tot de storing is opgelost (zelfstandig of door onderhoud). Gedurende de alarmfase knippert de rode LED. Mogelijke storingsoorzaken zijn b.v.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Een installatiefout • De werkdruk ligt onder de min. druk • Overbelasting (te veel condensaat) • Verstopte/afgesloten afvoerleiding • Extreme hoeveelheden vuildeeltjes • Bevroren leidingen <p>Indien de storing niet binnen een minuut is verholpen wordt een storing gemeld (zie afbeelding). Deze kan als potentiaalvrij signaal via het alarmrelais aan een centraal meldpunt worden doorgegeven.</p>																		

**Installation • Installation
Installation • Installatie**

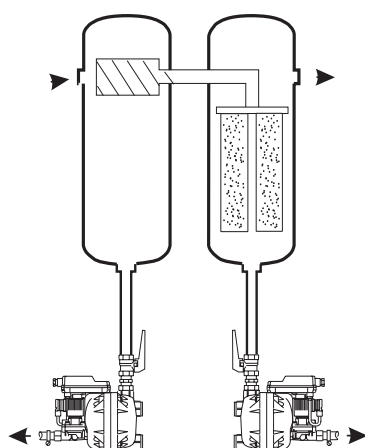
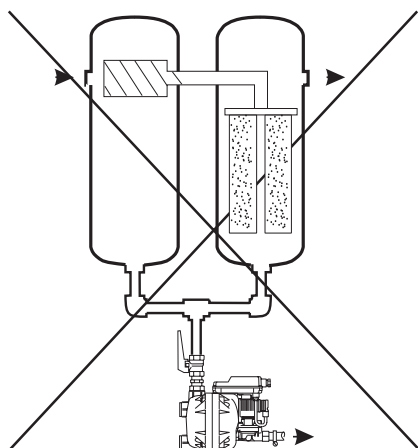
deutsch



1. Zulaufrohr und Fitting mind. ¾" !
(Innendurchmesser \geq 18 mm)
2. Keine Filter im Zulauf!
3. Gefälle im Zulauf >1% !
4. Nur Kugelventile verwenden!
5. Druck: mind. 0,8 bzw. 1,2 bar!
(Druck auf Typenschild ablesen)
6. Kurzer Druckschlauch!
7. Pro Meter Steigung in der Ablaufleitung, erhöht sich der erforderliche Mindestdruck um 0,1 bar!
Ablaufleitung max. 5 m steigend!
8. Sammelleitung mind. 1" mit 1% Gefälle verlegen!
9. Bei Zulaufproblemen Entlüftungsleitung installieren.

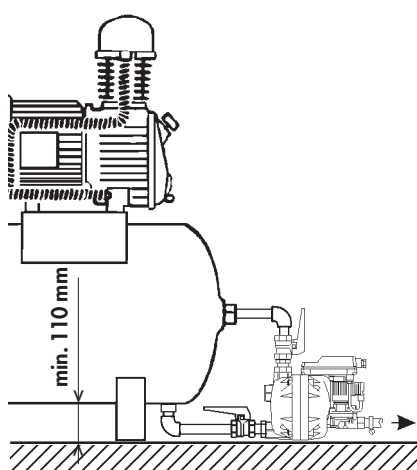
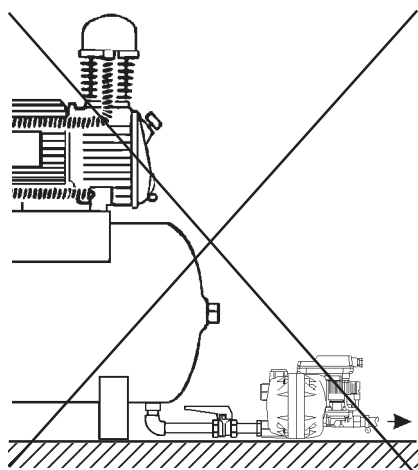
**falsch • wrong
incorrect • onjuist**

**richtig • correct
correct • juist**



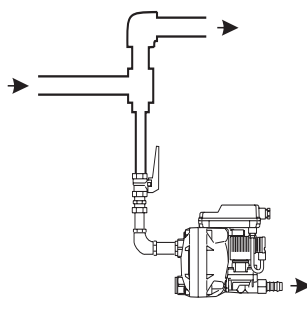
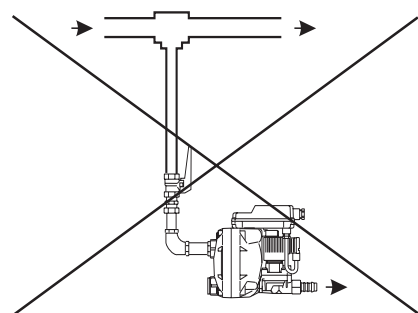
Beachte: Druckdifferenzen!

Jede Kondensatanfallstelle muß separat entwässert werden!



Beachte: Entlüftung!

Bei nicht ausreichendem Gefälle im Zulauf oder anderen Zulaufproblemen muß eine Luftausgleichsleitung verlegt werden!



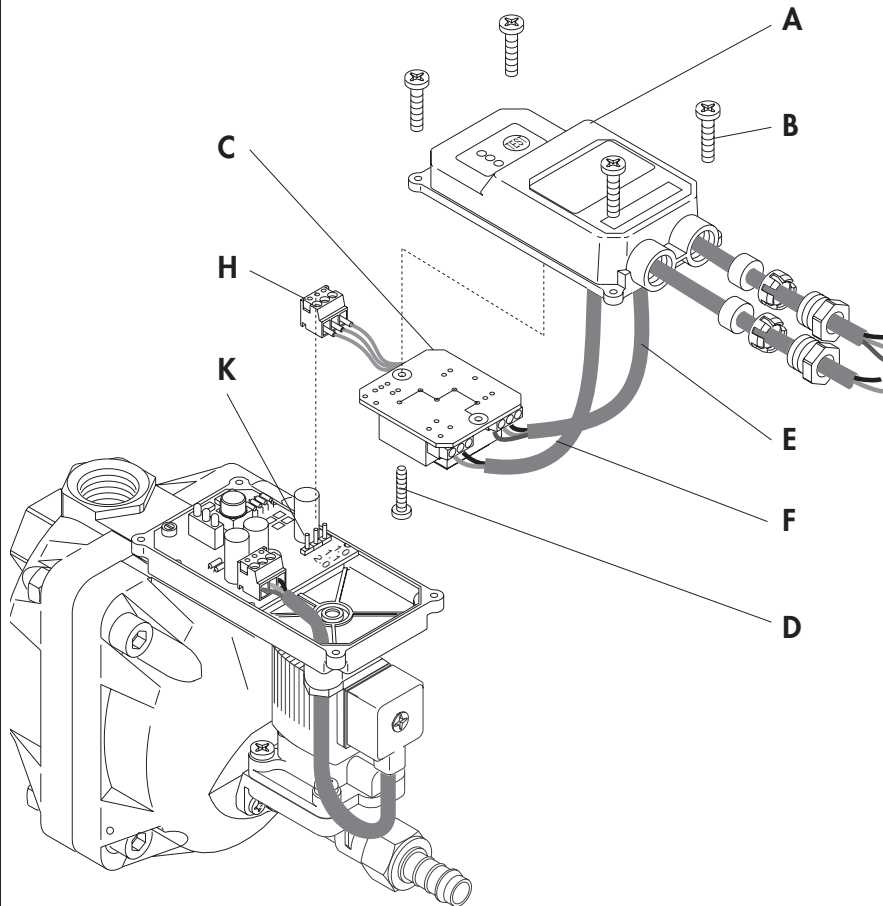
Beachte: Prallfläche!

Soll aus der Leitung direkt entwässert werden, ist eine Umlenkung des Luftstromes sinnvoll!

english	français	nederlands
<ol style="list-style-type: none"> 1. Feed pipe and fitting at least ¾"! (internal diameter \geq 18 mm) 2. No filters in feed line 3. Slope in feed line > 1%! 4. Only use ball valves! 5. Pressure: min. 0.8 bar or 1.2 bar! (check type plate for correct pressure) 6. Short pressure hose! 7. For each metre of rising slope in the outlet line, the required minimum pressure will increase by 0.1 bar. The rise of the outlet line must not exceed 5 metres! 8. Collecting line min. 1" with 1% slope 9. In the case of inflow problems, install venting line. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tube d'amenée, au moins ¾"! (Diametre interieur \geq 13 mm) 2. Pas de filtre sur l'amenée ! 3. Pente de l'amenée >1% ! 4. Utiliser uniquement des vannes à boisseau sphérique ! 5. Pression : minimum 0,8 ou 1,2 bar! (relever la pression sur la plaque) 6. Flexible pression de faible longueur! 7. Evacuation : longueur max. de la partie montante : 5 m ! 8. Conduite collectrice : au minimum 1" avec 1% de pente! 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Toevoerleiding en fittingen minstens ¾"! (Doorlaat diameter \geq 18 mm) 2. Geen filter in toevoerleiding monteren! 3. Toevoerleiding met verval monteren >1%! 4. Alleen kogelafsluiters gebruiken! 5. Druk: minimaal 0,8 resp. 1,2 bar! (Druk is vermeld op typeplaatje) 6. Korte hogedrukslang! 7. Afvoerleiding max. 5m omhoogvoeren! 8. Verzamelleiding minimaal 1" met minimaal 1% verval aanleggen! 9. By problemen met aanvoer drukvereffening installeren.
<p>Note: Pressure differences! Each condensate source must be drained separately!</p>	<p>Important : différences de pression ! Chaque point de soutirage de condensat doit être purgé individuellement pour éviter le by-pass. Une purge continue ne serait plus possible dans ces conditions !</p>	<p>Belangrijk: Let op drukverschillen! Ieder afvoerpunt apart draineren. Het drukverschil tussen de afvoerpunten zorgt in de condensatafvoerleiding voor een by-pass stroming.</p>
<p>Note: Venting! If the feed line cannot be laid with sufficient slope or if there are other inflow problems, it will be necessary to install a venting line!</p>	<p>Important : équilibrage d'air ! Si la pente de l'amenée n'est pas suffisante, il faut poser une conduite d'équilibrage d'air !</p>	<p>Belangrijk: Ontluchten! Indien de toevoerleiding niet op afschot is gemonteerd of andere aanvoerproblemen, moet voor de toevoer een aparte ontluuchtingsleiding worden geïnstalleerd.</p>
<p>Note: Deflector area! If drainage is to take place directly from a line, it is advisable to arrange the piping so that the air flow is diverted.</p>	<p>Important : chicane ! Si la purge doit s'effectuer directement sur la tuyauterie, il faut prévoir une chicane pour que le condensat ne soit pas entraîné par le débit d'air comprimé !</p>	<p>Belangrijk: diepste punt! Bij directe drainage in het leidingsysteem moet de BEKOMAT altijd op het diepste punt geïnstalleerd worden. Wij adviseren hiervoor een broekstuk te gebruiken.</p>

Installation • Installation Installation • Installatie		deutsch
falsch • wrong incorrect • onjuist	richtig • correct correct • juist	
		Beachte: Mindest-Einbauhöhe Die Zulaufhöhe muß unterhalb der tiefsten Stelle des Sammelraumes (z.B. Kessel) liegen.
		Beachte: Kontinuierliches Gefälle Die Zulaufhöhe stets mit kontinuierlichem Gefälle verlegen. Bei beschränkter Einbauhöhe unteren Zulauf mit separater Entlüftungsleitung installieren.
		Beachte: Entlüftungsleitung Bei hohem Kondensatanfall muß eine separate Entlüftungsleitung installiert werden.
		Beachte: kontinuierliches Gefälle! Wird ein Druckschlauch als Zulauf verwendet, Wassersack vermeiden!
		Beachte: kontinuierliches Gefälle! Auch bei Verrohrung der Zulaufleitung, Wassersack vermeiden.

english	français	nederlands
<p>Note: Minimum height of installation The inflow point must be located lower than the lowest point of the collecting tank or vessel.</p>	<p>Important : hauteur minimale de montage La hauteur d'arrivée doit être située en-dessous du point le plus bas du collecteur (par exemple, la cuve)</p>	<p>Belangrijk: Minimale inbouwhoogte! De toevoerhoogte dient altijd onder het aftappunt van de verzamelruimte te liggen (b.v. ketel).</p>
<p>Note: Continuous slope The feed line must always be laid with a continuous downward slope. If the space for installation is too restricted, the lower feed line must be provided with a separate venting line.</p>	<p>Important: pente continue La conduite d'arrivée doit toujours être réalisée avec une pente continue. En cas de hauteur de montage limitée, utiliser l'entrée du bas et réaliser une conduite séparée d'équilibrage d'air.</p>	<p>Belangrijk: Continue verval! Het condensaat moet altijd met verval (min. 1%) toestromen. In geval van een beperkte inbouwhoogte dient een aparte ontluchtingsleiding te worden geïnstalleerd.</p>
<p>Note: Venting line! In the case of large condensate quantities, it will always be necessary to install a separate venting line.</p>	<p>Important: conduite d'équilibrage d'air En cas de forte production de condensat, il faut toujours installer une conduite séparée d'équilibrage d'air.</p>	<p>Belangrijk: Ontluchtingsleiding Bij grote kondensaathoeveelheden dient altijd een aparte ontluchtingsleiding te worden geïnstalleerd.</p>
<p>Note: Continuous slope It is important to avoid water pockets when using a pressure hose as a feed line!</p>	<p>Important: pente continue ! Si l'amenée est réalisée au moyen d'un flexible, il faut éviter toute "retenue d'eau" !</p>	<p>Belangrijk: Op afschot monteren! Wanneer een slang als toevoerleiding gebruikt wordt, mag er in geen geval een waterslot ontstaan!</p>
<p>Note: Continuous slope! Water pockets must also be avoided when laying a feed pipe.</p>	<p>Important: pente continue ! Si l'amenée est réalisée au moyen d'une tuyauterie rigide, il faut aussi éviter toute "retenue d'eau" !</p>	<p>Belangrijk: Continue verval! Ook bij het aanleggen van de afvoerleiding een waterslot vermijden.</p>



- Haubendeckel (A) nach Lösen der 4 Schrauben (B) demontieren
- Netzteilplatte (C) aus Haubendeckel (A) nach Lösen der Schraube (D) herausnehmen
- Kabel für Spannungsversorgung (E) und potentialfreien Kontakt (F) durch Kabelverschraubungen führen

**• Klemmenbelegung
Zulässige Netzspannung unbedingt auf Typenschild (G) ablesen!**

Vac Spannungsversorgung

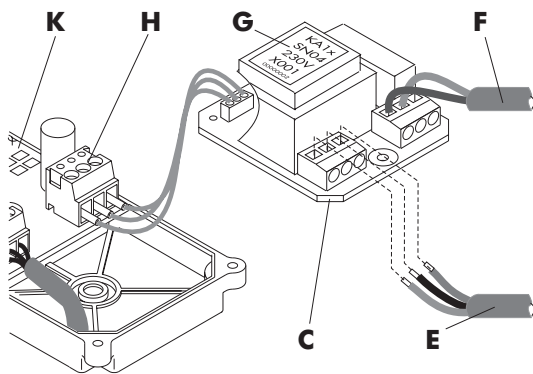
0.0	L
0.1	N
0.2	PE

24 Vdc Spannungsversorgung

+24 Vdc	(0V)
0V	(+24 Vdc)

Bei 24 Vdc-Betrieb darf nicht Masse auf **+ (plus) 24 Vdc** gelegt werden, da geräteintern Minus auf Gehäusepotential liegt.

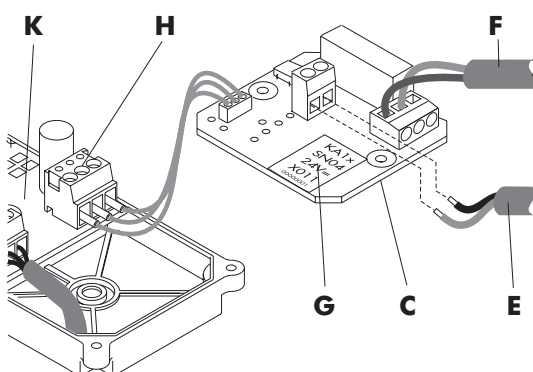
Vac - voltages



0.8		normally open
0.7		common
0.6		normally closed
0.2	PE	Earth/Ground
0.1	N	Neutral
0.0	L	Phase

- Potentialfreien Kontakt (F) an Klemmen 0.6 - 0.7 (bei Störung geschlossen) oder 0.7 - 0.8 (bei Störung geöffnet) anschließen
- Kabel (E + F) straffen und Kabelverschraubungen festschrauben
- Netzteilplatte (C) im Haubendeckel (A) mit Schraube (D) befestigen
- Kabelstecker (H) auf Steuerplatine (K) aufstecken
- falls irrtümlich die Einzellitzen aus dem Kabelstecker geschraubt wurden, gilt folgende Zuordnung:
1.0 = braun
1.1 = blau
2.0 = schwarz
- Haubendeckel (A) aufsetzen und die 4 Schrauben (B) anziehen

24 Vdc - voltage



0.8		normally open
0.7		common
0.6		normally closed
	±24V	+24 Vdc (0V)
	±24V	0V (+24 Vdc)

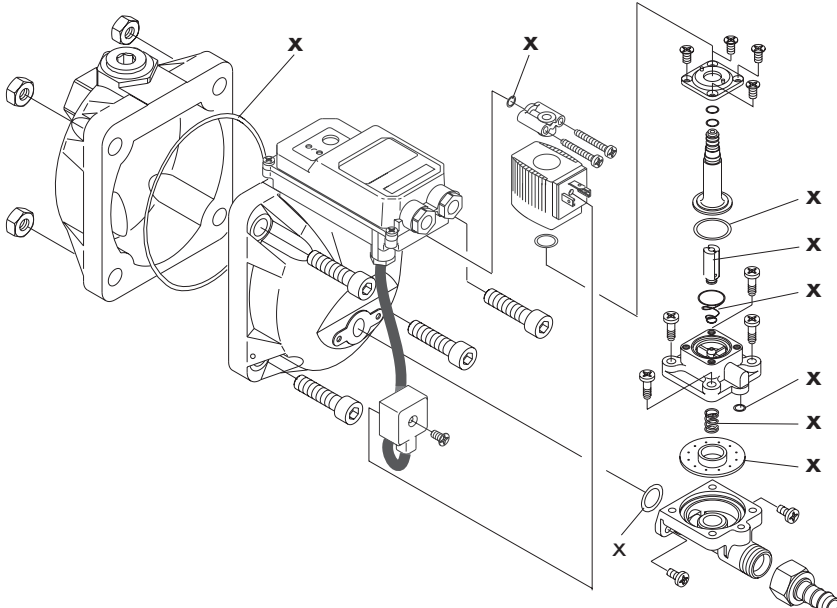
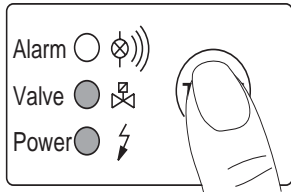
Beachte!

Netzteilplatte (C) sitzt gedreht (über Kopf) im Haubendeckel (A).















Im lastfreien Betrieb kann an den Klemmen 1.0 und 1.1 (Kabelstecker (H)) eine Spannung von bis zu 36 Vdc gemessen werden.

Installationsarbeiten gemäß VDE 0100 ausführen.

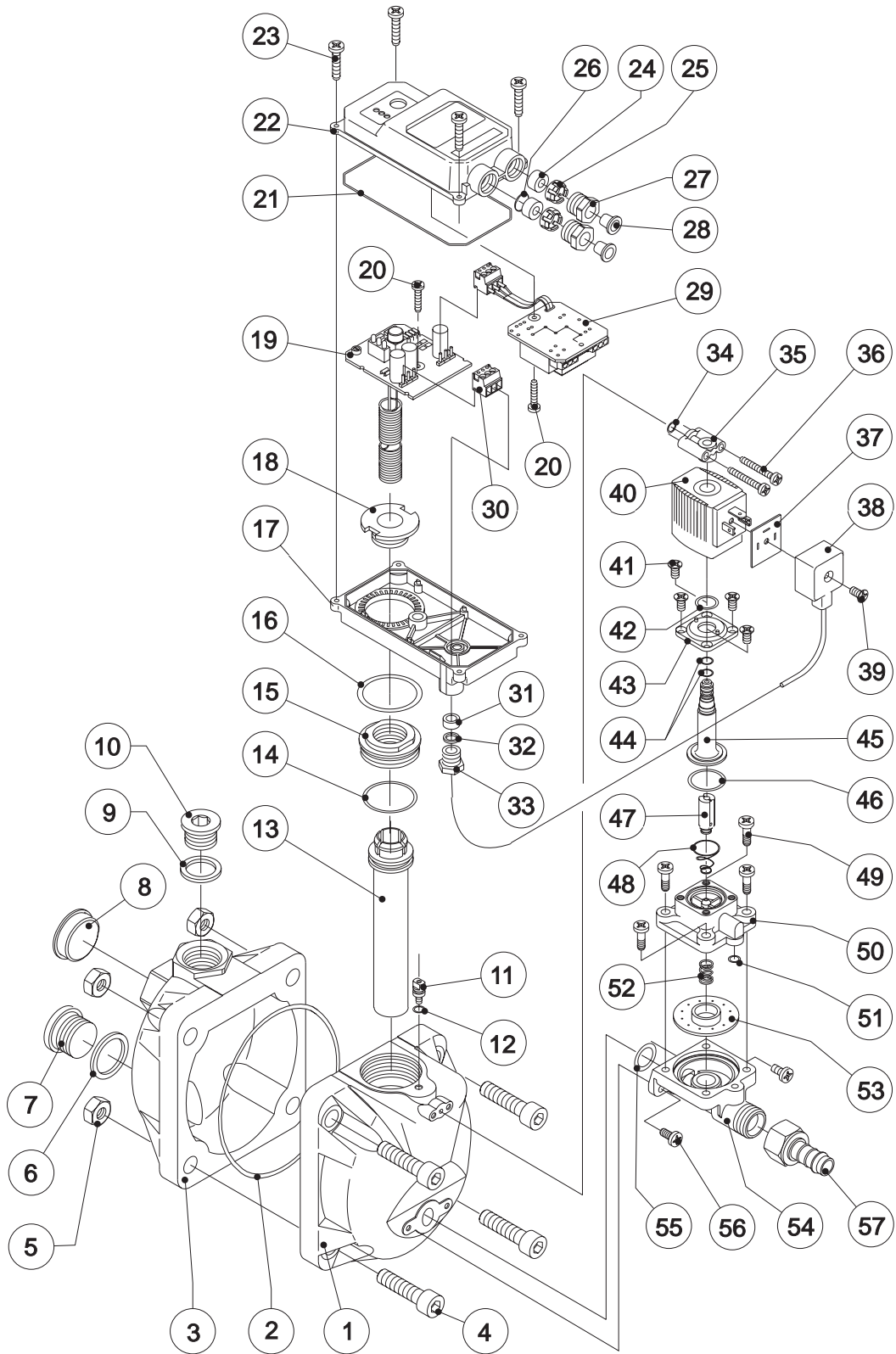
english	français	nederlands																																							
<ul style="list-style-type: none"> • Lift off domed cover (A) after removing the 4 screws (B). • Take power supply board (C) out of the domed cover (A) after removing the screw (D). • Guide cables for power supply (E) and potential-free contact (F) through screwed cable fittings. <p>• Terminals Check type plate (G) for permissible mains voltage and ensure conformity!</p> <p>Vac power supply</p> <table border="0"> <tr><td></td><td>0.0</td><td>L</td></tr> <tr><td></td><td>0.1</td><td>N</td></tr> <tr><td></td><td>0.2</td><td>PE</td></tr> </table> <p>24 Vdc power supply</p> <table border="0"> <tr><td></td><td>+24 Vdc (0V)</td></tr> <tr><td></td><td>0V (+24 Vdc)</td></tr> </table> <p>In the case of 24 Vdc operation, do not connect +24 Vdc to frame because the internal housing potential of the device is negative.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Connect potential-free contact (F) to terminals 0.6 - 0.7 (fail safe) or 0.7 - 0.8 (open during malfunction). • Pull cable (E + F) tight and screw down cable fittings. • Screw power supply board (G) with screw (D) into domed cover (A) • Plug ribbon cable (H) into control PCB (K) • If the individual wires have not been screwed into the plug, they should be attached as follows: <ul style="list-style-type: none"> 1.0 = brown 1.1 = blue 2.0 = black • Put on top of cover (A) and tighten the 4 screws (B) <p>Please note: The power supply board (C) is in a reverse position (upside down) in the domed cover (A).</p> <p>During no-load operation, a voltage of up to 36 Vdc may be measured at terminals 1.0 and 1.1 (plug ribbon cable (H)).</p> <p>Please ensure that the installation is carried out according to the valid regulations.</p>		0.0	L		0.1	N		0.2	PE		+24 Vdc (0V)		0V (+24 Vdc)	<ul style="list-style-type: none"> • Démontez le capot (A), après avoir dévissé les 4 vis (B) • Retirer la carte d'alimentation (C) du capot (A), après avoir dévissé la vis (D) • Enfiler à travers les presse-étoupes, les câbles pour l'alimentation électrique (E) et le contact sans potentiel (F) <p>• Bornes Respecter impérativement la tension secteur admissible, mentionnée sur la plaque signalétique (G) !</p> <p>Vac Alimentation électrique</p> <table border="0"> <tr><td></td><td>0.0</td><td>L</td></tr> <tr><td></td><td>0.1</td><td>N</td></tr> <tr><td></td><td>0.2</td><td>PE</td></tr> </table> <p>24 Vdc Alimentation électrique</p> <table border="0"> <tr><td></td><td>+24 Vdc (0V)</td></tr> <tr><td></td><td>0V (+24 Vdc)</td></tr> </table> <p>En cas d'alimentation 24 Vdc, la masse ne doit pas être reliée au +24 Vdc étant donné qu'à l'intérieur de l'appareil le moins est au potentiel du boîtier.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Raccorder le contact sans potentiel (F) aux bornes 0.6 - 0.7 (fermé en cas de panne) ou 0.7 - 0.8 (ouvert en cas de panne) • Tendre les câbles (E + F), puis serrer les presse-étoupes • Revisser la carte d'alimentation (C) avec la vis (D) dans le capot (A) • Enficher le câble en nappe (connecteur) (H) sur la carte de commande (K) • Au cas où les différents fils seraient par inadvertance dissociés de la fiche, respecter la répartition suivante: <ul style="list-style-type: none"> 1.0 = marron 1.1 = bleu 2.0 = noir • Mettre le capot (A) en place et visser les 4 vis (B) <p>Important ! La carte d'alimentation (C) est à l'envers dans le capot (A).</p> <p>A vide, on peut relever aux bornes 1.0 et 1.1 (câble en nappe connecteur (H)) une tension pouvant atteindre 36 Vdc.</p> <p>Exécuter les travaux d'installation conformément à VDE 0100.</p>		0.0	L		0.1	N		0.2	PE		+24 Vdc (0V)		0V (+24 Vdc)	<ul style="list-style-type: none"> • Bovendeksel (A) demonteren door losdraaien van 4 schroeven (B). • Voedingsprint (C) losschroeven en uit de bovendeksel (A) halen. • Voedingskabel (E) en kabel voor potentiaalvrij contact (F) door wartels en bestemde gaten doorvoeren. <p>• Contacten Controleer altijd de toegestane netspanning op het typeplaatje (G)!</p> <p>Vac voedingskabel</p> <table border="0"> <tr><td></td><td>0.0</td><td>L</td></tr> <tr><td></td><td>0.1</td><td>N</td></tr> <tr><td></td><td>0.2</td><td>PE</td></tr> </table> <p>24 Vdc voedingskabel</p> <table border="0"> <tr><td></td><td>+24 Vdc (0V)</td></tr> <tr><td></td><td>0V (+24 Vdc)</td></tr> </table> <p>Bij 24 Vdc weking mag massa niet op +24 Vdc worden gelgd, omdat intern in het apparaat minus op het omhullingspotentieel ligt.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Potentiaalvrij contact (F) op contacten 0.6 - 0.7 (bij storing gesloten) of 0.7 - 0.8 (bij storing geopend) aansluiten. • Kabels (E + F) aantrekken en wartels vastdraaien. • Voedingsprint (C) vastschroeven in bovendeksel (A). • Flatcable (stekker) (H) op besturingsprint (K) steken. • Als de eenstrengkabels per ongeluk uit de kabelstekker zijn geschroefd, geldt de volgende toewijzing: <ul style="list-style-type: none"> 1.0 = bruin 1.1 = blauw 2.0 = zwart • Bovendeksel (A) opzetten en met de 4 schroeven (B) vastdraaien. <p>Belangrijk! De voedingsprint (C) zit gedraaid (ondersteboven) in de bovendeksel (A).</p> <p>In onbelaste toestand kan een spanning van 36 Vdc worden gemeten op contact 1.0 en 1.1 (flatcable stekker (H)).</p> <p>Installatiewerkzaamheden altijd volgens de geldende voorschriften uitvoeren.</p>		0.0	L		0.1	N		0.2	PE		+24 Vdc (0V)		0V (+24 Vdc)
	0.0	L																																							
	0.1	N																																							
	0.2	PE																																							
	+24 Vdc (0V)																																								
	0V (+24 Vdc)																																								
	0.0	L																																							
	0.1	N																																							
	0.2	PE																																							
	+24 Vdc (0V)																																								
	0V (+24 Vdc)																																								
	0.0	L																																							
	0.1	N																																							
	0.2	PE																																							
	+24 Vdc (0V)																																								
	0V (+24 Vdc)																																								

Elektrische Daten • Electrical data Caractéristiques électrique • Elektrische gegevens			deutsch						
	230/110/24/... Vac	24 Vdc	<p>POTENTIALFREIER KONTAKT Über den potentialfreien Kontakt kann das Alarmsignal weitergeleitet werden (z.B. an einen Leitstand). Der Umschaltkontakt kann z.B. im Fail-safe-Modus betrieben werden:</p> <p>Liegt Betriebsspannung an und arbeitet der BEKOMAT störungsfrei ist das Alarmrelais angezogen. Der Arbeitskontakt (N.O.-COM) ist geschlossen.</p> <p>Liegt keine Betriebsspannung an oder erfolgt eine Störmeldung fällt das Alarmrelais ab. Der Arbeitskontakt ist offen (Alarm).</p> <p>EXTERNER TEST-TASTER (optional) Damit kann ferngesteuert vorhandenes Kondensat gezielt abgeleitet werden. Die normale Test-Taster-Funktion ist hier zusätzlich aus dem BEKOMAT herausgeführt. Wird der externe Kontakt geschlossen, öffnet das Ventil.</p> <p>**) min. Spannungsquellen-Innenwiderstand $R_i > 12 \text{ Ohm}$</p>						
max. Leistungsaufnahme Max. power input Consommation maximale Max. opgenomen vermogen	$P < 2,0 \text{ VA}$	$P < 2,0 \text{ W}$							
Netzspannung (siehe Typenschild) Supply voltage (see type plate) Alimentation électrique (voir plaque sign.) Voeding (zie typeplaatje)	$U_{ac} = \dots \pm 10\%$ 50 – 60 Hz	$U_o = 24 \text{ Vdc}$ -10/+25%							
empfohlener Kabelmanteldurchmesser recommended cable jacket diameter diamètre recommandé pour la gaine du câble anbevolen kabeldoorsnede	$\varnothing 5,8 - 8,5 \text{ mm}$								
Kabelquerschnitt und Absicherung Cable cross-section and fuse protection Section des fils et fusibles Kabeldoorsnede en zekering	$3 \times 0,75 \text{ mm}^2 / 5 \times 0,25 \text{ mm}^2$	$0,5 \text{ A}^*) \quad \quad 100 \text{ mA}^*)^{**}$							
Kontaktbelastung Contact loading Pouvoir de coupure Contactbelasting	$< 250 \text{ Vac} / < 1,0 \text{ A}$ $> 5 \text{ Vdc} / > 10 \text{ mA}$								
*) mittelträge / time lag / temporisée / traag									
Wartung • Maintenance • Entretien • Onderhoud									
			<p><u>Empfehlung zur Wartung:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Jährlich Gehäuse und Ventil reinigen • Jährlich Verschleißteile ersetzen <p>Verschleißteilsatz (x)</p> <table border="0"> <tr> <td>BEKOMAT 14</td> <td>XE KA14 101</td> </tr> <tr> <td>BEKOMAT 14 CO</td> <td>XE KA14 101</td> </tr> <tr> <td>BEKOMAT 14 CO PN25</td> <td>XE KA14 301</td> </tr> </table>	BEKOMAT 14	XE KA14 101	BEKOMAT 14 CO	XE KA14 101	BEKOMAT 14 CO PN25	XE KA14 301
BEKOMAT 14	XE KA14 101								
BEKOMAT 14 CO	XE KA14 101								
BEKOMAT 14 CO PN25	XE KA14 301								
			<p><u>Funktionstest des BEKOMAT:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Test-Taster 2 Sekunden betätigen. • Ventil öffnet zur Kondensatableitung <p><u>Überprüfung der Störmeldung:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Kondensatzulauf absperren • Test-Taster mind. 1 Minute betätigen • rote LED blinkt (nach 1 Minute) • Alarmsignal wird durchgeschaltet 						

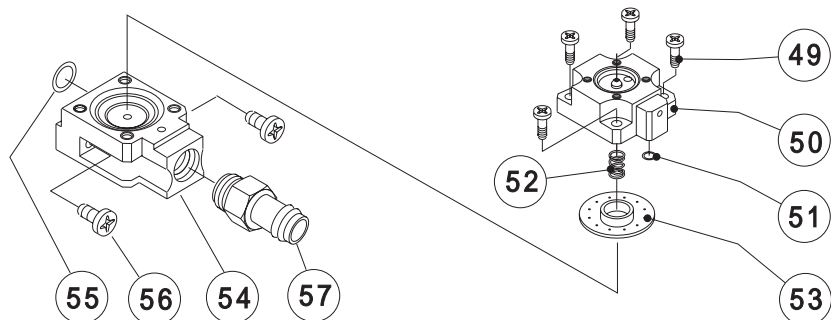
english	français	nederlands																		
<p>POTENTIAL-FREE CONTACT</p> <p>The alarm signal can be relayed via a potential-free contact. The changeover contact can be operated, e.g., in the fail-safe mode.</p> <p>When operating voltage is being applied and the BEKOMAT device is functioning correctly, the alarm relay is energized. The contact element (N.O.–COM).</p> <p>When there is no operating voltage or in the case of a fault signal, the alarm relay drops out. The contact element is open (alarm).</p> <p>EXTERNAL TEST BUTTON (optional)</p> <p>Here, the normal test button function has been extended for additional use outside the BEKOMAT unit. This makes it possible to discharge any condensate in the unit by remote control, if required. When the external contact closes, the valve will open.</p> <p>**) min. internal resistance of voltage source $R_i > 12 \text{ Ohm}$</p>	<p>CONTACT SANS POTENTIEL</p> <p>Un contact sans potentiel permet le report de l'alarme. Le contact inverseur peut être exploité par exemple en mode fail-safe :</p> <p>Si la tension de service est présente et si le BEKOMAT fonctionne normalement, le relais d'alarme est excité. Le contact de travail (N.O.–COM) est fermé.</p> <p>Si la tension d'alimentation n'est pas présente ou si un signal d'alarme est émis, le relais d'alarme est désexcité. Le contact de travail est ouvert (Alarme).</p> <p>BOUTON TEST EXTERNE (en option)</p> <p>Celui-ci permet d'effectuer une commande à distance de la purge. La fonction normale de la touche Test est ainsi reportée sur un contact externe. Lorsque ce contact est fermé, la vanne s'ouvre.</p> <p>**) résistance interne min. de la source de tension $R_i > 12 \text{ Ohm}$</p>	<p>POTENTIALVRIJ CONTACT</p> <p>Via het potentiaalvrij contact kan het alarmsignaal aan een centraal meldpunt worden doorgegeven. Het contact kan b.v. werken volgens de fail-safe-modus.</p> <p>Staat er spanning op de BEKOMAT en werkt hij storingsvrij, dan is het alarmrelais verbonden. Het werkcontact (0.7–0.8) is gesloten.</p> <p>Indien de BEKOMAT spanningsloos is of een storingsmelding geeft, wordt het alarmrelais onderbroken. Het werkcontact is open (alarm).</p> <p>EXTERNE TEST-SCHAKELAAR (optie)</p> <p>Hiermee kan op afstand de BEKOMAT bediend worden. De normale testschakelaar-functie is hiermee extern te bedienen. Wanneer het externe contact wordt gesloten, opent het ventiel.</p> <p>**) min. Spannungsquellen-Innenwiderstand $R_i > 12 \text{ Ohm}$</p>																		
<p><u>Maintenance recommendation:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Housing and valve should be cleaned once a year. • Replace wearing parts once a year. <p>Set of wearing parts (x)</p> <table border="0"> <tr> <td>BEKOMAT 14</td> <td>XE KA14 101</td> </tr> <tr> <td>BEKOMAT 14 CO</td> <td>XE KA14 101</td> </tr> <tr> <td>BEKOMAT 14 CO PN25</td> <td>XE KA14 301</td> </tr> </table>	BEKOMAT 14	XE KA14 101	BEKOMAT 14 CO	XE KA14 101	BEKOMAT 14 CO PN25	XE KA14 301	<p><u>Recommandations pour l'entretien :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • 1 fois par an, nettoyer le boîtier et la soupape • 1 fois par an, remplacer les pièces d'usure <p>Kit de pièces d'usure (x)</p> <table border="0"> <tr> <td>BEKOMAT 14</td> <td>XE KA14 101</td> </tr> <tr> <td>BEKOMAT 14 CO</td> <td>XE KA14 101</td> </tr> <tr> <td>BEKOMAT 14 CO PN25</td> <td>XE KA14 301</td> </tr> </table>	BEKOMAT 14	XE KA14 101	BEKOMAT 14 CO	XE KA14 101	BEKOMAT 14 CO PN25	XE KA14 301	<p><u>Advies voor onderhoud:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Jaarlijks behuizing en ventiel reinigen • Jaarlijks preventief onderhoud plegen <p>Onderdeelset (x)</p> <table border="0"> <tr> <td>BEKOMAT 14</td> <td>XE KA14 101</td> </tr> <tr> <td>BEKOMAT 14 CO</td> <td>XE KA14 101</td> </tr> <tr> <td>BEKOMAT 14 CO PN25</td> <td>XE KA14 301</td> </tr> </table>	BEKOMAT 14	XE KA14 101	BEKOMAT 14 CO	XE KA14 101	BEKOMAT 14 CO PN25	XE KA14 301
BEKOMAT 14	XE KA14 101																			
BEKOMAT 14 CO	XE KA14 101																			
BEKOMAT 14 CO PN25	XE KA14 301																			
BEKOMAT 14	XE KA14 101																			
BEKOMAT 14 CO	XE KA14 101																			
BEKOMAT 14 CO PN25	XE KA14 301																			
BEKOMAT 14	XE KA14 101																			
BEKOMAT 14 CO	XE KA14 101																			
BEKOMAT 14 CO PN25	XE KA14 301																			
<p><u>Functional test of BEKOMAT device:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Briefly press test button 2 sec. • Valve opens for condensate discharge. <p><u>Checking of alarm signal:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Shut off condensate inflow. • Press test button for at least 1 minute. • Red LED flashes (after 1 minute). • Alarm signal is being relayed. 	<p><u>Test de fonctionnement du BEKOMAT :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Presser la touche Test pendant 2 s • La soupape s'ouvre pour la purge <p><u>Vérification du signal d'alarme :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Obtenir l'arrivée de condensat • Presser la touche Test pendant 1 minute au moins • La LED rouge clignote (après 1 minute) • Le signal d'alarme est activé 	<p><u>Functietest van de BEKOMAT:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Testschakelaar 2 seconden indrukken • Ventiel opent voor kondensaatafvoer <p><u>Controle van (externe) storingsmelder:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Kondensaattoevoer afsluiten • Testschakelaar 1 minuut indrukken • Rode LED knippert (na 1 minuut) • Alarmsignaal wordt doorgeschakeld 																		

Fehlersuche • Trouble shooting Recherche de panne • Storingsoorzaken	deutsch
<div data-bbox="113 190 400 349" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> Alarm ○  Valve ○  Power ○  </div> <div data-bbox="284 232 357 309" style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 40px; height: 40px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin-left: 10px;"> TEST </div> <p data-bbox="456 185 738 215">keine LED leuchtet</p> <p data-bbox="456 248 735 277">No LED lighting up</p> <p data-bbox="456 315 842 344">Aucune LED n'est allumée</p> <p data-bbox="456 378 820 407">Geen enkele LED brandt</p>	<p data-bbox="999 185 1219 215"><u>Mögliche Ursachen:</u></p> <ul data-bbox="999 219 1374 311" style="list-style-type: none"> • Spannungsversorgung fehlerhaft • Netzteilplatine defekt • Steuerplatine defekt <p data-bbox="999 344 1401 374">> Spannung auf Typenschild ablesen</p> <p data-bbox="999 378 1377 439">> Spannung auf Netzteilplatine an Klemmen 0.0 - 0.1 - 0.2 prüfen.</p> <p data-bbox="999 443 1398 535">> 24 Vdc-Spannung auf Steuerplatine an Klemmen 1.0 - 1.1 prüfen (ohne Last bis 36 Vdc meßbar)</p> <p data-bbox="999 539 1366 600">> Steckerverbindung/Flachbandkabel prüfen</p>
<div data-bbox="113 763 400 922" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> Alarm ○  Valve ●  Power ●  </div> <div data-bbox="284 801 400 931" style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 60px; height: 60px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin-left: 10px;">  </div> <p data-bbox="456 752 927 813">Test-Taster ist betätigt, aber keine Kondensatableitung</p> <p data-bbox="456 846 930 907">Pressing of test button, but no condensate discharge</p> <p data-bbox="456 943 903 1003">La touche Test est actionnée, mais sans purge du condensat</p> <p data-bbox="456 1039 930 1099">De testknop is ingedrukt, maar er is geen kondensaatafvoer</p>	<p data-bbox="999 752 1219 781"><u>Mögliche Ursachen:</u></p> <ul data-bbox="999 786 1394 943" style="list-style-type: none"> • Zu- und/oder Ablaufleitung abgesperrt oder verstopft • Verschleiß • Steuerplatine defekt • Magnetventil defekt <p data-bbox="999 976 1401 1005">> Zu- und Ablaufleitung kontrollieren</p> <p data-bbox="999 1010 1326 1039">> Verschleißteile austauschen</p> <p data-bbox="999 1043 1366 1104">> Prüfen, ob Ventil hörbar öffnet (Test-Taster mehrmals betätigen)</p> <p data-bbox="999 1108 1414 1200">> 24 Vdc-Spannung auf Steuerplatine an Klemmen 3.0 - 3.1 - 3.2 prüfen (ohne Last bis 36 Vdc meßbar)</p>
<div data-bbox="113 1330 400 1489" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> Alarm ○  Valve ●  Power ●  </div> <div data-bbox="284 1368 400 1498" style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 60px; height: 60px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin-left: 10px;">  </div> <p data-bbox="456 1319 895 1379">Kondensatableitung nur wenn Test-Taster betätigt ist</p> <p data-bbox="456 1413 948 1473">Condensate discharge only when test button is being pressed</p> <p data-bbox="456 1509 927 1570">Purge du condensat uniquement si la touche Test est actionnée</p> <p data-bbox="456 1606 874 1697">Kondensaat wordt alleen afgevoerd als de testknop is ingedrukt</p>	<p data-bbox="999 1319 1219 1348"><u>Mögliche Ursachen:</u></p> <ul data-bbox="999 1352 1394 1509" style="list-style-type: none"> • Zulaufleitung ohne ausreichendes Gefälle • zu hoher Kondensatanfall • Fühlerrohr sehr stark verschmutzt • Mindestdruck unterschritten <p data-bbox="999 1543 1406 1572">> Zulaufleitung mit Gefälle verlegen</p> <p data-bbox="999 1576 1374 1606">> Luftausgleichsleitung installieren</p> <p data-bbox="999 1610 1235 1639">> Fühlerrohr reinigen</p> <p data-bbox="999 1644 1410 1736">> Mindestdruck sicherstellen oder Low Pressure- oder Vakuumableiter installieren</p>
<div data-bbox="113 1865 400 2024" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> Alarm ○  Valve ○  Power ●  </div> <div data-bbox="284 1906 357 1982" style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 40px; height: 40px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin-left: 10px;"> TEST </div> <p data-bbox="456 1850 842 1879">Gerät bläst permanent ab</p> <p data-bbox="456 1912 895 1942">Device keeps blowing off air</p> <p data-bbox="456 1980 895 2040">L'appareil refoule de l'air en permanence</p> <p data-bbox="456 2076 922 2105">De Bekomat blaast continue af</p>	<p data-bbox="999 1850 1219 1879"><u>Mögliche Ursachen:</u></p> <ul data-bbox="999 1883 1307 1951" style="list-style-type: none"> • Steuerluftleitung verstopft • Verschleiß <p data-bbox="999 1984 1358 2013">> Ventileinheit komplett reinigen</p> <p data-bbox="999 2018 1331 2047">> Verschleißteile austauschen</p> <p data-bbox="999 2051 1235 2080">> Fühlerrohr reinigen</p>

english	français	nederlands
<p><u>Possible causes:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Power supply faulty • Power supply board defective • Control PCB defective <p>-> Check voltage on type plate. -> Check voltage on power supply board at terminals 0.0 - 0.1 - 0.2. -> Check 24 Vdc voltage on control PCB at terminals 1.0 - 1.1 (without load up to 36 Vdc may be measured) -> Check plug connection/ribbon cable</p>	<p><u>Origines possibles :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Défaut d'alimentation électrique • Carte d'alimentation défectueuse • Carte de commande défectueuse <p>-> Relever la tension sur la plaque -> Vérifier la tension sur la carte d'alimentation, aux bornes 0.0 - 0.1 - 0.2. -> Vérifier la tension de 24 Vdc sur la carte de commande, aux bornes 1.0 - 1.1 (mesurable sans charge jusqu'à 36 Vdc) -> Vérifier liaison enfichable/câble en nappe</p>	<p><u>Mogelijke oorzaken:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Spanning onjuist aangesloten • Voedingsprint defect • Besturingsprint defect <p>-> Spanning op typeplaatje aflezen -> Spanning op voedingsprint op contact 0.0 - 0.1 - 0.2 controleren. -> 24 Vdc-spanning op de besturingsprint op contact 1.0 - 1.1 controleren (onbelast tot 36 Vdc mogelijk) -> Stekkerverbinding/flatcable controleren.</p>
<p><u>Possible causes:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Feed and/or outlet line shut off or blocked • Wear • Control PCB defective • Solenoid valve defective <p>-> Check feed line and outlet line -> Replace worn parts -> Check if valve opens audibly (press test button several times) -> Check 24 Vdc voltage on control PCB at terminals 3.0-3.1-3.2 (without load up to 36 Vdc maybe measured)</p>	<p><u>Origines possibles :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Conduites d'arrivée et/ou d'évacuation obturées ou bouchées • Usure • Carte de commande défectueuse • Electrovanne défectueuse <p>-> Contrôler l'arrivée et l'évacuation -> Remplacer les pièces d'usure -> Vérifier si l'ouverture de la soupape est perceptible (Presser plusieurs fois la touche Test) -> Vérifier les 24 Vdc sur la carte de commande, aux bornes 3.0 - 3.1 - 3.2. (mesurable sans charge jusqu'à 36 Vdc)</p>	<p><u>Mogelijke oorzaken:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Toe- en afvoerleiding afgesloten of verstopt • Onderdelen vervangen • Besturingsprint defect • Magneetventiel defect <p>-> Toe en afvoer controleren -> Onderdelen aan vervanging toe -> Testen, of het ventiel hoorbaar opent (testknop meerdere malen indrukken) -> 24 Vdc-spanning op besturingsprint op contact 3.0 - 3.1 - 3.2 controleren (onbelast tot 36 Vdc mogelijk)</p>
<p><u>Possible causes:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Feed line with insufficient slope • Excessive condensate quantities • Sensor tube extremely dirty • Dropping below necessary minimum pressure <p>-> Lay feed line with adequate slope -> Install venting line -> Clean sensor tube -> Ensure minimum pressure, otherwise install low-pressure or vacuum condensate drain</p>	<p><u>Origines possibles :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Conduite d'arrivée avec pente insuffisante • Trop de condensat produit • Tube de sonde fortement encrassé • Pression minimale non atteinte <p>-> Réaliser l'arrivée avec une pente -> Installer une conduite d'équilibrage d'air -> Nettoyer le tube de sonde -> Assurer la pression minimale ou installer un purgeur Low Pressure ou à dépression</p>	<p><u>Mogelijke oorzaken:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Toevoerleiding heeft onvoldoende verval • Te grote hoeveelheid condensaat • Voeler zeer sterk vervuild • Minimale druk te laag <p>-> Toevoerleiding onder afschot monteren -> Ontluchtungsleiding installeren -> Voeler reinigen -> Voldoen aan de minimale werkdruk of een lagedruk- of vacuüm-BEKOMAT installeren.</p>
<p><u>Possible causes:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Control air line blocked • Wear <p>-> Clean entire valve unit -> Replace worn parts -> Clean sensor tube</p>	<p><u>Origines possibles :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Conduite d'équilibrage d'air bouchée • Usure <p>-> Nettoyer entièrement le module soupape -> Remplacer les pièces d'usure -> Nettoyer le tube sonde</p>	<p><u>Mogelijke oorzaken:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Stuurluchtleiding verstopt • Onderdelen aan vervanging toe <p>-> Ventieleenheid compleet reinigen -> Onderdelen vervangen -> Voeler reinigen</p>



BEKOMAT 14 CO PN25

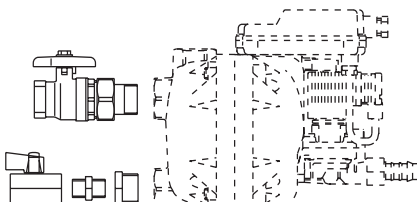
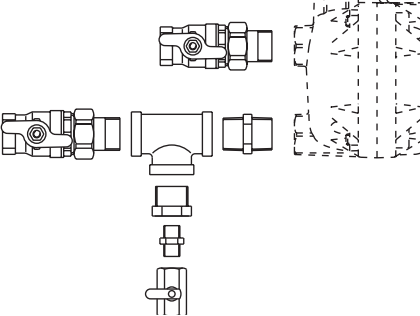
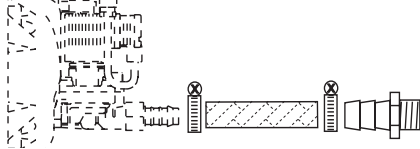
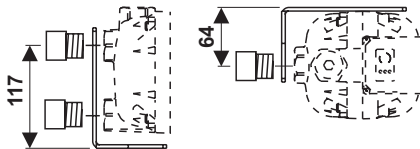
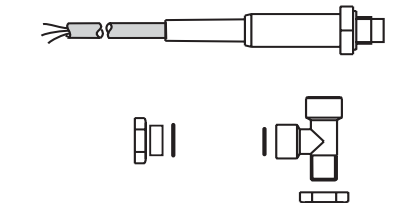
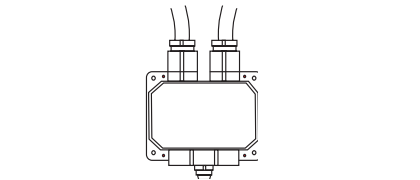
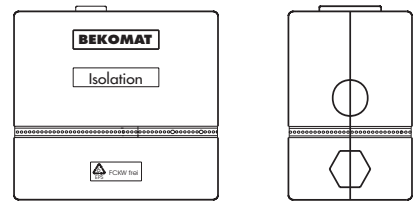


deutsch	english	français	nederlands
1 Gehäuse	1 Housing	1 Boîtier	1 Behuizing
2 O-Ring 116 x 3	2 O-ring 116 x 3	2 Joint torique 116 x 3	2 O-Ring 116 x 3
3 Gehäusedeckel	3 Housing lid	3 Partie sup. boîtier élec.	3 Deksel van behuizing
4 Zyl.-Schraube M12 x 45	4 Cheese-head screw M12x45	4 Vis cylindrique M12 x 45	4 Cil.kopschroef M12 x 45
5 Sechskantmutter M12	5 Hexagon nut M12	5 Ecrou hexagonal M12	5 Zeskantmoer M12
6 Flachdichtung 26x33x2	6 Flat gasket 26x33x2	6 Joint plat 26x33x2	6 Afdichtring 26x33x2
7 Verschlußschraube G ^{3/4} -A	7 Screw plug G ^{3/4} -A	7 Vis d'obturation G ^{3/4} -A	7 Afsluitnippel G ^{3/4} -A
8 Verschlußelement R ^{3/4}	8 Closing element R ^{3/4}	8 Obturateur R ^{3/4}	8 Afsluitdop R ^{3/4}
9 Flachdichtung 26x33x2	9 Flat gasket 26x33x2	9 Joint plat 26x33x2	9 Afdichtring 26x33x2
10 Verschlußschraube G ^{3/4} -A	10 Screw plug G ^{3/4} -A	10 Vis d'obturation G ^{3/4} -A	10 Afsluitnippel G ^{3/4} -A
11 Masseschraube	11 Earthing screw	11 Vis de masse	11 Massaschroef
12 O-Ring 4 x 1,5	12 O-ring 4 x 1,5	12 Joint torique 4 x 1,5	12 O-Ring 4 x 1,5
13 Fühlerrohr	13 Sensor tube	13 Tube de sonde	13 Voeler
14 O-Ring 31,42 x 2,62	14 O-ring 31,42 x 2,62	14 Joint torique 31,42x2,62	14 O-Ring 31,42 x 2,62
15 Befestigungsschraube	15 Fixing screw	15 Vis de fixation	15 Bevestigingsmoer
16 O-Ring 34,59 x 2,62	16 O-ring 34,59 x 2,62	16 Joint torique 34,59x2,62	16 O-Ring 34,59 x 2,62
17 Haubenunterteil	17 Bottom of cover	17 Partie inf. du boîtier élec.	17 Kunststof onderkap
18 Haubenbefestigung	18 Cover mounting element	18 Fixation du boîtier élec.	18 Onderkapbevestiging
19 Steuerplatine	19 Control PCB	19 Carte de commande	19 Stuurprint
20 Linsenschraube M3 x 6	20 Pan-head screw M3 x 6	20 Vis à tête cyl. M3 x 6	20 Schroef M3 x 6
21 Rundschnurring 2 x 315	21 Cord packing 2 x 315	21 Joint boîtier élec. 2x315	21 Afsluitring 2 x 315
22 Haubenoberteil	22 Top of cover	22 Partie sup. du boîtier élec.	22 Kunststof bovenkap
23 Linsenschraube M3 x 10	23 Pan-head screw M3 x 10	23 Vis à tête cyl. M3 x 10	23 Schroef M3 x 10
24 Dichtring für PG9	24 Sealing ring for PG9	24 Bague d'étanchéité PG9	24 Rubber dichtring voor PG9
25 Klemmkäfig für PG9	25 Clamping fixture for PG9	25 Cage serre-câble PG9	25 Klemring voor PG9
26 Staubschutz für PG9	26 Dust protection for PG9	26 Antipoussière PG9	26 Stofafdichting voor PG9
27 Druckschraube für PG9	27 Clamping bolt for PG9	27 Vis de pression PG9	27 Moer PG9
28 Verschlußelement di=10	28 Closing element di=10	28 Obturateur di=10	28 Afsluitdopje di=10
29 Netzteilplatine	29 Power supply board	29 Carte d'alimentation	29 Voedingsprint
30 Klemmbockstecker	30 Contact jaw plug	30 Connecteur bornier	30 Klemstekker
31 Dichtring für PG7	31 Sealing ring for PG7	31 Bague d'étanchéité PG7	31 Rubber ring voor PG7
32 Druckring für PG7	32 Clamping ring for PG7	32 Bague de compres. PG7	32 Ring voor PG7
33 Druckschraube f. PG7	33 Clamping bolt for PG7	33 Vis de pression PG7	33 Afsluitschroef voor PG7
34 O-Ring 5,5 x 1,5	34 O-ring 5,5 x 1,5	34 Joint torique 5,5 x 1,5	34 O-Ring 5,5 x 1,5
35 Steuerluftdeckel	35 Control-air cover	35 Couvercle air de comm.	35 Stuurlichtdeksel
36 Linsenschraube M4 x 30	36 Pan-head screw M4 x 30	36 Vis à tête cyl. M4 x 30	36 Schroef M4 x 30
37 Steckerdichtung	37 Plug sealing panel	37 Joint du connecteur	37 Stekkerafdichting
38 Ventilstecker	38 Valve connector	38 Connecteur électrovanne	38 Ventielstekker
39 Befestigungsschraube	39 Fixing screw	39 Vis de fixation	39 Bevestigingsschroef
40 Magnetspule	40 Solenoid	40 Bobine magnétique	40 Magneetspoel
41 Senkschraube M4 x 10	41 Countersunk screw M4x10	41 Ecrou hexagonal M4x10	41 Verz. schroef M4 x 10
42 O-Ring 11,1 x 1,78	42 O-ring 11,1 x 1,78	42 Joint torique 11,1 x 1,78	42 O-Ring 11,1 x 1,78
43 Flansch	43 Flange	43 Bride	43 Flens
44 O-Ring 6 x 1,5	44 O-ring 6 x 1,5	44 Joint torique 6 x 1,5	44 O-Ring 6 x 1,5
45 Kernführungsrohr	45 Core guide pipe	45 Tube guide noyau	45 Kerngeleidingshuls
46 Oval-Ring 21,8x1,5x2,5	46 Oval-Ring 21,8x1,5x2,5	46 Joint ovale 21,8x1,5x2,5	46 Ovale ring 21,8x1,5x2,5
47 Ventilkern	47 Valve core	47 Noyau d'électrovanne	47 Ventielkern
48 Kegelfeder	48 Conical spring	48 Ressort conique	48 Kegelveer
49 Linsenschraube M5 x 20	49 Pan-head screw M5 x 20	49 Vis à tête cyl. M5 x 20	49 Schroef M5 x 20
50 Membrandeckel	50 Diaphragm cap	50 Couvercle membrane	50 Membraandeksel
51 O-Ring 5,5 x 1,5	51 O-ring 5,5 x 1,5	51 Joint torique 5,5 x 1,5	51 O-Ring 5,5 x 1,5
52 Druckfeder f. Membrane	52 Pressure spring for diaphragm	52 Ressort de membrane	52 Drukveer voor membraan
53 Membrane	53 Diaphragm	53 Membrane	53 Membraan
54 Membranaufnahme	54 Diaphragm seat	54 Siège de la membrane	54 Membraanhouder
55 O-Ring 16 x 2	55 O-Ring 16 x 2	55 Joint torique 16 x 2	55 O-Ring 16 x 2
56 Linsenschraube M5 x 12	56 Pan-head screw M5 x 12	56 Vis à tête cyl. M5 x 12	56 Schroef M5 x 12
57 Schlauchtülle (1/2"), kpl.	57 Hose connector (1/2"), complete	57 Douille pour flexible (1/2"), cpl.	57 Slangtule (1/2"), compleet
BEKOMAT 14 CO PN25	BEKOMAT 14 CO PN25	BEKOMAT 14 CO PN25	BEKOMAT 14 CO PN25
34 O-Ring 5 x 1,5	34 O-Ring 5 x 1,5	34 O-Ring 5 x 1,5	34 O-Ring 5 x 1,5
49 Zyl.-Schraube M5x30	49 Cheese-head screw M5x30	49 Vis cylindrique M5x30	49 Cil.kopschroef M5x30
51 O-Ring 5 x 1,5	51 O-Ring 5 x 1,5	51 O-Ring 5 x 1,5	51 O-Ring 5 x 1,5
57 Schlauchtülle ø13	57 Hose connector ø13	57 Douille pour flexible ø13	57 Slangtule ø13

Ersatzteil-Set • Spare part kits Kits de pièces de rechange • Onderdeelsets		deutsch
BEKOMAT 14		
Bestell-Nr. • order ref. N° de com. • Bestelnr.	Inhalt • content • contente • inhoud	Lieferbare Ersatzteil-Sets
XE KA14 101	2, 34, 46, 47, 48, 51, 52, 53, 55	Verschleißteilsatz
XE KA13 102	34 - 36, 41, 49, 50, 51, 54 - 57	Ventilanbauteile
XE KA13 103	34 - 36, 40 - 57	Ventileinheit, komplett
XE KA14 104	2, 12, 14, 16, 21, 34, 42, 44, 46, 51, 55	Dichtungssatz
XE KA14 105	1, 2, 4, 5, 11, 12, 14, 18, 34, 55	Gehäuse, komplett
XE KA14 106	2 - 7, 9, 10	Gehäusedeckel
BEKOMAT 14 CO		
Bestell-Nr. • order ref. N° de com. • Bestelnr.	Inhalt • content • contente • inhoud	Lieferbare Ersatzteil-Sets
XE KA14 101	2, 34, 46, 47, 48, 51, 52, 53, 55	Verschleißteilsatz
XE KA13 202	34 - 36, 41, 49, 50, 51, 54 - 57	Ventilanbauteile
XE KA13 203	34 - 36, 40 - 57	Ventileinheit, komplett
XE KA14 104	2, 12, 14, 16, 21, 34, 42, 44, 46, 51, 55	Dichtungssatz
XE KA14 205	1, 2, 4, 5, 11, 12, 14, 18, 34, 55	Gehäuse, komplett
XE KA14 206	2 - 7, 9, 10	Gehäusedeckel
BEKOMAT 14 CO PN25		
Bestell-Nr. • order ref. N° de com. • Bestelnr.	Inhalt • content • contente • inhoud	Lieferbare Ersatzteil-Sets
XE KA14 301	2, 34, 46, 47, 48, 51, 52, 53, 55	Verschleißteilsatz
XE KA13 302	34 - 36, 41, 49, 50, 51, 54 - 57	Ventilanbauteile
XE KA13 303	34 - 36, 40 - 57	Ventileinheit, komplett
XE KA14 304	2, 12, 14, 16, 21, 34, 42, 44, 46, 51, 55	Dichtungssatz
XE KA14 205	1, 2, 4, 5, 11, 12, 14, 18, 34, 55	Gehäuse, komplett
XE KA14 206	2 - 7, 9, 10	Gehäusedeckel
BEKOMAT 14, 14 CO, 14 CO PN25		
Bestell-Nr. • order ref. N° de com. • Bestelnr.	Inhalt • content • contente • inhoud	Lieferbare Ersatzteil-Sets
XE KA14 001	19, 20	Platine "Steuerung"
XE KA12 002	29, 20	Platine "Netzteil" (230Vac/24 Vdc)
XE KA12 003	29, 20	Platine "Netzteil" (110Vac/24 Vdc)
XE KA12 004	29, 20	Platine "Netzteil" (24Vac/24 Vdc)
XE KA12 005	21 - 28	Haubenoberteil, komplett

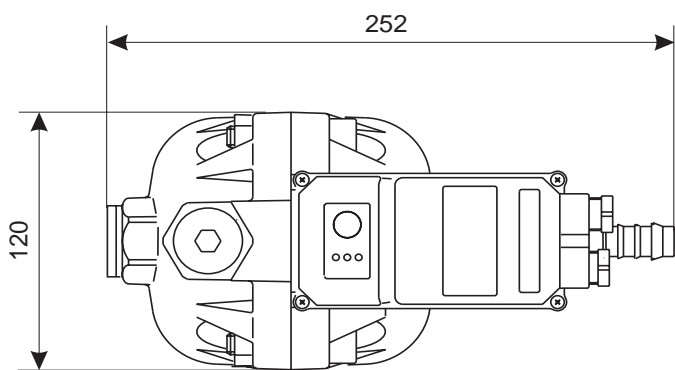
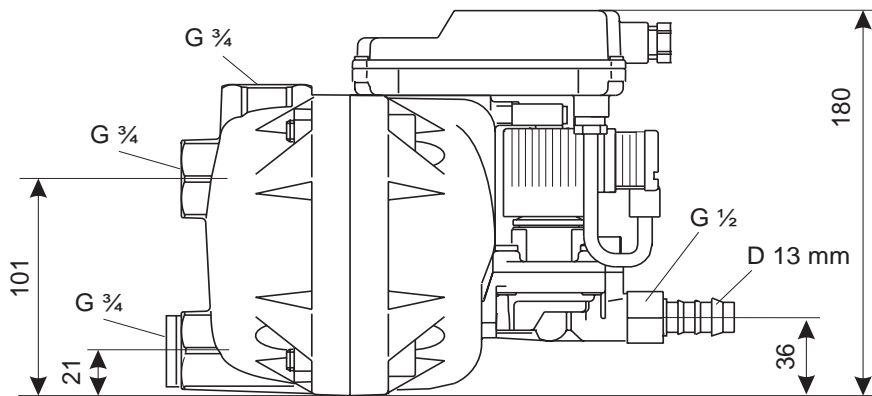
english	français	nederlands
Available sets of spare parts	Kits de pièces de rechange disponibles	Verkrijgbare onderdeelsets
Set of wearing parts Valve mounting parts Valve unit, complete Set of seal Housing, complete Housing lid	Kit de pièces d'usure Pièces fixation vanne Module électrovanne, complet Jeu de joints d'étanchéité Boîtier, complet Couvercle du boîtier	Serviceset Set onderdelen t.b.v. ventielunit Ventielunit, compleet Afdichtingsset Behuizing, compleet Deksel behuizing, compleet
Available sets of spare parts	Kits de pièces de rechange disponibles	Verkrijgbare onderdeelsets
Set of wearing parts Valve mounting parts Valve unit, complete Set of seal Housing, complete Housing lid	Kit de pièces d'usure Pièces fixation vanne Module électrovanne, complet Jeu de joints d'étanchéité Boîtier, complet Couvercle du boîtier	Serviceset Set onderdelen t.b.v. ventielunit Ventielunit, compleet Afdichtingsset Behuizing, compleet Deksel behuizing, compleet
Available sets of spare parts	Kits de pièces de rechange disponibles	Verkrijgbare onderdeelsets
Set of wearing parts Valve mounting parts Valve unit, complete Set of seal Housing, complete Housing lid	Kit de pièces d'usure Pièces fixation vanne Module électrovanne, complet Jeu de joints d'étanchéité Boîtier, complet Couvercle du boîtier	Serviceset Set onderdelen t.b.v. ventielunit Ventielunit, compleet Afdichtingsset Behuizing, compleet Deksel behuizing, compleet
Available sets of spare parts	Kits de pièces de rechange disponibles	Verkrijgbare onderdeelsets
PCB „control“ PCB „power supply“ (230 Vac/24 Vdc) PCB „power supply“ (110 Vac/24 Vdc) PCB „power supply“ (24 Vac/24 Vdc) Top of cover, complete	Carte "Commande" Carte "Alim." (230Vac/24 Vdc) Carte "Alim." (110Vac/24 Vdc) Carte "Alim." (24Vac/24 Vdc) Partie sup. du boîtier élec., complète	Besturingsprint Voedingsprint (230Vac/24 Vdc) Voedingsprint (110Vac/24 Vdc) Voedingsprint (24Vac/24 Vdc) Kunststof bovenkap, compleet

Zubehör • Accessories • Accessoires • Accessoires

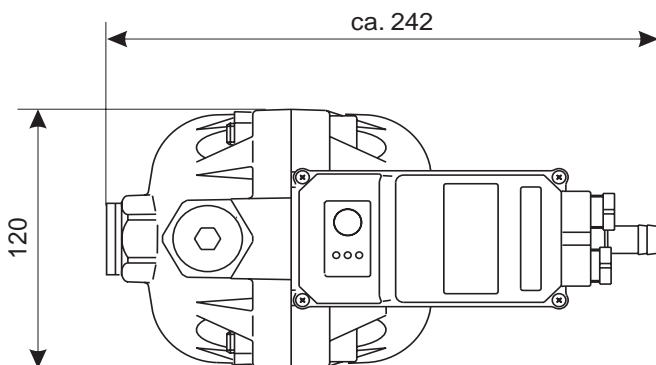
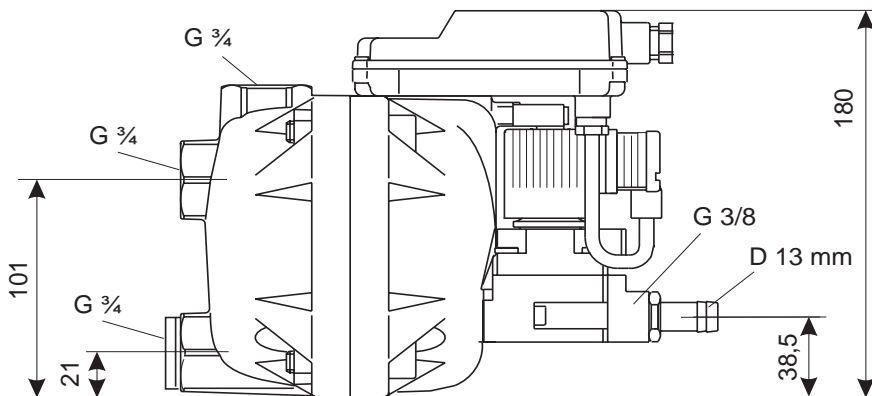
	<p>Anschluß-Set 1 Connection set 1 Kit de raccordement 1 Aansluitset 1</p>	<p>Bestellnummer XZ KA14 003 Order reference N° de commande *) Bestellnummer</p>
	<p>Anschluß-Set 2 Connection set 2 Kit de raccordement 2 Aansluitset 2</p>	<p>Bestellnummer XZ KA14 004 Order reference N° de commande *) Bestellnummer</p>
	<p>Ablauf-Set Discharge set Kit d'évacuation Afvoerset</p>	<p>Bestellnummer XZ KA12 001 Order reference N° de commande Bestellnummer</p>
	<p>Haltewinkel Fixing bracket Etrier Montagebeugel</p>	<p>Bestellnummer XZ KA14 002 Order reference N° de commande *) Bestellnummer</p>
	<p>Thermostatisch geregelte Heizung Thermostatically controlled heating Chauffage à régulation thermostatique Thermostatisch geregelde verwarming</p>	<p>Bestellnummer XZ KA00 121 Order reference N° de commande *) Bestellnummer</p>
	<p>Rohrbegleitheizung für Zu-/Ablauf Trace heating for inlet/outlet Système hors gel pour arrivée/ évacuation Verwarmingsband voor toe- en afvoer</p>	<p>Bestellnummer XZ KA00 HB2 Order reference N° de commande Bestellnummer</p>
	<p>Isolationsschalen Insulating shells Coquilles d'isolation Isolatieschild</p>	<p>Bestellnummer XZ KA14 001 Order reference N° de commande Bestellnummer</p>

*) Nur bis 25 bar zugelassen!
 Only allowed up to 25 bar.
 Maximaal 25 bar

Abmessungen • Dimensions • Dimensions • Afmetingen



**BEKOMAT 14
BEKOMAT 14 CO**



BEKOMAT 14 CO PN25



Öl-Wasser Trennsystem
Oil-water separation systems
Séparateur huile-eau
Olie-/waterscheider

ÖWAMAT®



Emulsionsspaltanlagen
Emulsion splitting plants
Unité de fractionnement d'émulsions
Emulsiescheider

BEKOSPLIT®



Filtersysteme
Filter systems
Filtres d'air comprimé
Persluchtfilters

CLEARPOINT®



Druckluft-Membrantrockner
Compressed-air membrane dryers
Sécheurs à membrane
Persluchtmembraandroger

DRYPOINT® M



Druckluft-Adsorptionstrockner
Compressed-air adsorptions dryers
Sécheurs par adsorption
Adsorptiedroger

DRYPOINT® AC



Druckluft-Tiefkühlsystem
Deep-cooling system
Générateur d'air froid
Diep-koelsysteem

BEKOBLIZZ®